

LEE-MING
www.lit.edu.tw



黎明技術學院
LEE-MING Institute of Technology

112 學年度重點產業領域擴大招收僑生港澳 學生及外國學生實施計畫

申請入學招生簡章

2023-2024 Application Information Brochures for Implementation
Plan to Expand the Admission of Overseas students, Hong Kong and
Macau students and foreign students in key industries

校址：新北市泰山區 24305 泰林路 3 段 22 號

Address：No. 22, Sec. 3, Tailin Rd., Taishan Dist, New Taipei City 24305, Taiwan

TEL: +886-2-2909-7811#1941.1942

FAX: +886-2-22964276

E-mail：sclin200@mail.lit.edu.tw

Website：https://www.lit.edu.tw/ifp/20754/

目 錄

項目	頁次
重要日程表/ Important Schedules	2
一、獎助學金/ Scholarships	3
二、收費標準/ Fees.....	3
三、學雜費退費基準/ Refund.....	4
四、申請資格/ Qualifications.....	4
五、招生系所及招生名額 / Enrollment Departments and Quota.....	6
六、申請日期/ Application Date.....	7
七、報名方式/ Application.....	7
八、應繳資料/ Required Documents.....	7
九、評分方式及錄取原則/ Rating Methods and Rules of Admission...	7
十、錄取公告及成績複查/ Admission Results,Review of Results.....	7
十一、申訴程序/ Process of Appeal.....	8
十二、註冊入學/ Registration and Enrollment.....	8
十三、招生委員會組成/ Committee of Admissions.....	8
十四、其他重要注意事項/ Other Important Issues of Registration	9
附件 / Attachments	
外國學生入學申請表/International Student Application Form for Admission	10
應繳交資料檢查表/ Checklist of Required Documents	11
具結書/ Deposition	12
授權書/ Letter of Authorization	14

重要日程表/ Important Schedules

作業項目 / Event	日期 / Date	
繳交申請表件 Submit application documents before	秋季班	2023.07.31 前 / before
	春季班	2023.12.31 前 / before
錄取公告 Admission results announced	秋季班	2023.08.31
	春季班	2023.01.31
註冊 Registration	秋季班	2023.09
	春季班	2023.03
開學 Start of Semester	秋季班	2023.10.03
	春季班	2023.03.31

* 服務專線 Hot line： (02)2909-7811#1941.1942 TEL： +886-2-2909-7811#1941.1942

一、獎助學金 / Scholarships

為協助本計畫學生安心於本校就讀，凡經本校錄取並完成註冊程序者，頒發之獎助學金如下：

To encourage international students to apply to attend the LIT, students who are enrolled will receive a LIT International Student Scholarship.

1. 華語先修期間 The period of pre-Chinese language study

註冊補助華語學習費用，每學期獎學金 NTD24,843 (2 學期合計 NTD 49,686)；本校補助第一學期住宿費助學金 NTD 9,500。

Subsidizes Chinese language learning fees NTD 24,843 per semester (NTD 49,686 in total for 2 semesters); the school subsidizes accommodation fees of NTD 9,500 for the 1st semester.

2. 進入選填系科就讀 Entered the pre-select department

第 1 年：註冊即提供每學期學雜費減免 NTD 50,843、宿舍費減免 NTD 9,500，上下學期共計頒發助學金 NTD 119,966。

The 1st year: School provides NTD 50,483 for tuition and miscellaneous fee reductions and NTD 9,500 for dormitory fee reductions per semester, and a total of NTD 119,966 for the first and second semesters upon completion of registration each semesters.

第 2~4 年：註冊提供每學期學雜費減免助學金 NTD 10,000，6 學期合計 NTD 60,000。

The 2nd to 4th Years: School provides NTD 10,000 in tuition and miscellaneous fee reductions per semester, totaling NTD 60,000 for 6 semesters upon completion of registration each semesters.

二、收費標準 / Fees

1. 華語先修班 Preparatory Chinese Language Course

- (1) 第一學期扣除助學金後學雜費新台幣 26,000 元，免住宿費，網路使用費 1,000 元。

Tuition and miscellaneous fees for the first semester are NTD 26,000 after deducting the stipend, free of accommodation fees, and NTD 1,000 for internet usage fee.

- (2) 第二學期扣除助學金後學雜費新台幣 26,000 元，住宿費 9,500 元，網路使用費 1,000 元。

Tuition and miscellaneous fees for the second semester are NT\$26,000 after deducting the stipend, the accommodation fee are NT\$9,500, and NTD 1,000 for internet usage fee.

學期 Semester	第一學期 1 st semester	第二學期 2 nd semester
學雜費 Tuition	26,000	26,000
住宿費 Miscellaneous	0	9,500
網路使用費 Internet usage fee	1,000	1,000
合 計 Total	27,000	37,500

2. 進入電機工程系、機械工程系或車輛工程系 Enter the Department of Electrical Engineering, Mechanical Engineering or Vehicle Engineering

- (1) 大一：扣除助學金後，免學雜費免住宿費。

1st year: After deducting the stipend, free of tuition and miscellaneous fees, free of accommodation fees, and NTD 1,000 for internet usage fee.

- (2) 大二~大四：扣除助學金後，每學期學雜費新台幣 40,843 元、住宿費 10,500 元

2nd ~4th year: NT\$40,843 per semester after deducting the stipend, accommodation fee of NT\$9,500, and NTD 1,000 for internet usage fee.

學期 Semester	第 1 學期 1 st semester	第 2 學期 2 nd semester	第 3~8 學期 3 rd ~8 th semester
學雜費 Tuition	0	0	40,843
住宿費 Miscellaneous	0	0	9,500
網路使用費 Internet usage fee	1,000	1,000	1,000
合 計 Total	1,000	1,000	51,343

三、學雜費退費基準 / Refund

學期中辦理休、退學： Taking leave and leaving school during the semester:

1. 華語先修期間：不予退費。 No Refund of Preparatory Chinese Language Course.
2. 第 1 年：不予退費 / 1st year : No Refund.
3. 第 2~4 年：退費標準如下 / 2nd ~4th year : The refund standard is as follows

申請週次 Application week	開學後 1~2 周 1~2weeks after semester star	開學後 3~6 周 3~6weeks after semester start	開學 7~12 周 7~12weeks after semester star	開學 13 周以後 13weeks after semester start
退費基準 Refund basis	全額退費 Full refund of fees paid	退所繳學雜費 2/3 Refund two-thirds of fees paid	退所繳學雜費 1/3 Refund one-third of fees paid	不予退費 No refund

4. 獎助學金均不予退費 / All scholarships and sponsorsships are non-refundable.

四、申請資格 / Qualifications:

1. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者，得依本簡章申請入學。

An individual of foreign nationality, who has never held nationality status from the Republic of China ("R.O.C.") and who does not possess an overseas Chinese student status at the time of their application, is qualified to apply for admission under this brochure.

具外國國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者，亦得依本簡章規定申請入學：

An individual of foreign nationality, pursuant to the following requirements and who has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply under follow regulations:

- (1) 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。

An individual who also is a national of the R.O.C. , but does not hold or has had a household registration in Taiwan.

- (2) 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。

An individual who also was a national of the R.O.C. but has no R.O.C. nationality at the time of their application shall have an annulled status regarding their R.O.C. nationality for no less than 8 years after an annulment of R.O.C. nationality by the Ministry of the Interior.

- (3) 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.

依教育合作協議，由外國政府、機構或學校遴薦來臺就學之外國國民，其自始未曾在臺設有戶籍者，經主管教育行政機關核准，得不受前二項規定之限制。

According to the Education Cooperation Framework Agreement, a foreign national who was selected by a foreign government, organization, or school, and does not hold a household registration from the time of their birth is not subject to the limitations as prescribed in the preceding 2 paragraphs after receiving the approval from the authorized educational government agencies

第二項所定六年、八年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

The six and eight year calculation period as prescribed in Paragraph 2 shall be calculated from the starting date of the semester (February 1st or August 1st) as the designated due date for the time of study.

第二項所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間未逾一百二十日。但符合下列情形之一且具相關證明文件者，不在此限；其在國內停留期間，不併入海外居留期間計算：

The term “overseas” as prescribed in Paragraph 2 is limited to countries or regions other than Mainland China, Hong Kong and Macau; the term “reside overseascontinuously” means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year. The only exceptions to this method of calculation are for those who fulfill one of the following requirements with written supported proof:

- (1) 就讀僑務主管機關舉辦之海外青年技術訓練班或教育部認定之技術訓練專班。

Attended overseas youth training courses organized by the Overseas Compatriot Affairs Council or technique training classes accredited by the Ministry of Education..

- (2) 就讀教育部核准得招收外國學生之各大專校院華語文中心，合計未滿二年。

Attended a Mandarin Chinese language center at a university/college of which foreign student recruitment is approved by the Ministry of Education, and to which the total length of stay is

less than 2 years.

- (3) 交換學生，其交換期間合計未滿二年。

Exchange students, whose length of total exchange is less than 2 years.

- (4) 經中央目的事業主管機關許可來臺實習，實習期間合計未滿二年。

An Internship in Taiwan which has been approved by an authorized central government agency, to which the total length of stay is less than 2 years.

- (5) 具外國國籍並兼具中華民國國籍，且於外國學生來臺就學辦法中華民國一百年二月一日修正施行前已提出申請喪失中華民國國籍者，得依原規定申請入學，不受第二項規定之限制。

An individual, who has both foreign and R.O.C. nationalities and has applied for an annulment of their R.O.C. nationality before February 1, 2011, the effective date of this amendment, will then be qualified to apply for admission as an international student under the amendment effective before February 1, 2011 and will not be subject to the limitation as prescribed in Paragraph 2.

2. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者，得依本招生規定申請入學。

An applicant of foreign nationality, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.

3. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者，得依本招生規定申請入學。

An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.

4. 財力證明書須超過 USD 4,500 或等額當地貨幣。

The financial certificate must exceed USD4500 or the equivalent local currency.

五、招生系所及招生名額 / Enrollment Departments and Quota

院系	系所名稱 Department name	授課語言 Language used in class	預定招生名額 Quota	
			僑港澳生	外國學生
工程學群 Engineering Group	電機工程系 Department of Electrical Engineering	華語 Chinese	10	90
	機械工程系 Department of Mechanical Engineering	華語 Chinese		
	車輛工程系 Department of Vehicle Engineering	華語 Chinese		

院系	系所名稱 Department name	授課語言 Language used in class	預定招生名額 Quota	
			僑港澳生	外國學生
觀光餐旅學群 Hospitality Group	觀光休閒系 Department of Tourism and Leisure	華語 Chinese	10	90
	餐飲管理系 Department of Food and Beverage Management	華語 Chinese		

六、申請日期 / Registration Date

申請截止日 Application deadline: 秋季班 Fall: 2023.07.31 春季班 Spring: 2023.12.31

七、報名方式/ Application

通訊或現場報名，申請書請送至下列地址 / Online or Spot Application, Please send the Application Letter to the Following Address :

中華民國 臺灣
黎明技術學院 國際進修部
24305 新北市泰山區泰林路 3 段 22 號

LEE-MING Institute of Technology International Foundation Program
No. 22, Sec. 3, Tailin Rd., Taishan Dist, New Taipei City 24305, Taiwan (R.O.C.)

八、應繳資料 / V. Required Documents

詳見第 11 頁之檢查表。 See the checklist on page 11 for details.

九、評分方式及錄取原則/ Rating Methods and Rules of Admission

1. 評分方式 / Rating Methods:

- (1) 書面資料審查（含在學成績及其他優秀證明）40%
Application Review(includes results and other awarded deeds) 40%
- (2) 面試 60%
Interview 60%

2. 錄取標準 / Rules of Admission

- (1) 以各系審查成績依序錄取，除正取生外並得列備取生。
Results will be checked by the following Department,except for students listed as
- (2) 具相當於華語文能力測驗(TOCFL)入門級(A1)以上之華語文能力者得優先錄取。
Students that achieved entry result (A1) in the Test of Chinese Foreign Language (TOCFL) can have the advantage to apply first.
- (3) 錄取名單由本校招生委員會核定後公告。
Admission list will be informed after being confirmed.

十、錄取公告及成績複查 / Admission Results, Review of Results

1. 錄取公告/ Admission

秋季班 Fall: 2022.08.31 春季班 Spring: 2023.01.31

2. 成績複查/ Review of Result

對於本項招生錄取結果有疑慮者，於錄取名單公告後一週內提出複查申請，申請方式以 E-MAIL 或傳真寄至本校招生中心，逾期不受理。

If there are any suspicions about the admissions results, please resend by E-MAIL or Fax number a week before the due date to the Admissions office, applicants will be ineffective after the due date.

十一、申訴程序 / Process of Appeal

考生對於本項招生事項有疑義或有違反性別平等原則之申訴案，應於成績複查截止日起一週內提出，以書面具名向本校招生委員會提出申訴，逾期不受理。

if there are any violations of the regulations in the authenticity of the student, the appeal form shall be ineffective starting from the the week after the due date.

十二、註冊入學/ Registration and Enrollment

1. 開學 / Start of Semester

秋季班 Fall: 2022.09 春季班 Spring: 2023.03

2. 錄取生應依入學通知書之規定辦理報到註冊手續，並繳驗護照、畢業證書及成績單，始得註冊入學。

Admitted students should arrive at the LIT campus for registration prior to the date specified on the admission document. Passports and copies of diploma and transcripts, should be presented.

3. 根據教育部規定，外國學生註冊入學時，未逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於當學期入學；已逾該學年第一學期修業期間三分之一者，於第二學期或下一學年註冊入學。

According to the regulations by the Ministry of Education, an international student reporting for registration at the time not beyond one-third of the first semester of the current school year shall register for the first semester; or at the time beyond one-third of the first semester of the current school year shall register for the second semester or the next school year.

十三、招生委員會組成 / Committee of Admissions

本校為貫徹公平、公正、公開之精神，設立「黎明技術學院招生委員會」，辦理國際學生產學合作專班招生事宜，招生委員會由校長、教務長、學生事務長、總務長、技術合作處長、國際暨兩岸事務處處長、國際進修部主任、主任秘書、進修部主任、會計主任、人事主任、圖書資訊中心主任、招生中心主任、通識中心主任、各系(科)主任擔任委員。本委員會置主任委員，由校長兼任之；總幹事由招生中心主任兼任之。

The L.I.T Overseas recruitment committee] was formed with the spirit of fairness and open-minded by the school, to deal with matters regarding on overseas students in college recruitment, the committee consists of the Principal, Office of Secretary, Dean of Academic Affairs, Dean of Student Affairs, Dean of General Affairs, Chief of Research and Development, Dean of International Affairs, Director of International Continuing Education, Chief Secretariat, Director of Continuing Education, Chief Accounting, Chief of Personnel, Department of Library and Information, Director of Admissions, Director from all departments, and all presenting staff are picked by the principal.

十四、其他重要注意事項 / Other Important Issues of Registration

1. 華語文要求 Chinese language requirements

- (1) 第一年華語先修班結束前須取得 TOCFL A2 以上，未取得同學依教育部規定退學。

Chinese language specialization must reach TOCFL A2 or above before the end of the first year. Students who have not meet the requirement should withdraw from the school according to the regulations of the Ministry of Education.

- (2) 進入電機工程系、機械工程系或車輛工程系後大二前須取得 TOCFL B1 以上，未取得同學依教育部規定退學。

After entering the Department of Electrical Engineering, Mechanical Engineering or Vehicle Engineering, Chinese language specialization must reach TOCFL B1 or above before the end of the second year. Students who have not meet the requirement should withdraw from the school according to the regulations of the Ministry of Education.

2. 報名時繳交之「畢業證書」及「歷年成績單」，除海外臺灣學校所發者外，應依教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定辦理。

The diploma and transcript submitted for application review shall first be authenticated in accordance with the rules promulgated by the ROC Ministry of Education, except for diplomas and transcripts issued by Overseas Taiwanese or Overseas Chinese Schools.

3. 依教育部規定，凡曾經入學學校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得再向本校申請入學。若違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格。

In accordance with the regulations promulgated by the Ministry of Education, those who have been dropped out of or withdrawn from school due to failure of their conduct, failure of their academic grade, or found guilty of criminal cases are NOT eligible to apply. Applicants who violate this regulation will have their admission nullified or status as the LIT student revoked.

4. 已報名或錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、冒用等不實情事者，未入學者即取消錄取資格；已入學者開除學籍，亦不發給任何學歷證明；如將來在本校畢業後始發現者，除勒令繳銷其學位證書外，並公告取消其畢業資格。

Admission shall be denied and/or the student shall be dismissed from LIT after admission if there are any violations of the general academic honor code and/or in the authenticity of the applicant's documents. Those who have graduated shall have their diploma revoked

5. 外國學生就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學處分。

International students will be withdrawn from NJIT if their identities of international students have been lapsed by establishing household registrations, moving-in registrations, naturalizing or regaining R.O.C citizenships.



外國學生入學申請表/ LEE-MING Institute of Technology
International Student Application Form for Admission
ĐƠN XIN NHẬP HỌC/Dành cho Sinh viên Quốc tế Học
Viện khoa học kỹ thuật LEE-MING

此處貼最近二吋
半身脫帽照片
Attach a recent
(bust)
photo here
Dán ảnh thẻ chụp
trong thời gian

I. 個人資料/ Personal Information/ Thông tin cá nhân của người làm đơn xin nhập học

申請人須以正楷詳細逐項填寫/Admitter must fill in correctly/ người làm đơn phải điền đầy đủ thông tin bên dưới

申請人姓名 Admission name/ Họ và Tên	(中文 Tên tiếng trung)	生日 Birthdate Ngày sinh nhật	(YYYY/MM/DD)
	(英文 Tên tiếng anh)	性別 Gender Giới tính	<input type="checkbox"/> 男 Nam <input type="checkbox"/> 女 Nữ
住 址/ Address Địa chỉ		電 話 Number Điện thoại	
現在通訊處 Current contact Địa chỉ liên lạc hiện tại		E-mail	
國 籍 Nationality Quốc tịch		護照號碼 Passport number Số Hộ chiếu	
監護/緊急聯絡 人/ Emergency contact/Thông tin người giám hộ	姓名 Full Name Tên	國 籍 Nationality Quốc tịch	
	住址 Address Địa chỉ		
	電話 Number Điện thoại	與申請人關係 Relation Mối quan hệ	

II. 教育背景/Education Background/quá trình học tập

	學校名稱 School name Các trường đã học	學校所在地 School location Địa chỉ trường	修業起迄年月 /Duration (from/to)/Thời gian hoàn thành (từ/đến)
中學 Junior Highschool Trung học cơ sở			
高級中學 High School Trung học phổ thông			
大學/學院 University/College Đại học/học viện			

II. 申請就讀之系科 Study Programs /Chuyên ngành muốn đăng ký

系名 Department/Tên ngành học	<input type="checkbox"/> 機械工程系 Department of Mechanical Engineering/ Khoa kỹ thuật Cơ khí
	<input type="checkbox"/> 電機工程系 Department of Electrical Engineering/ Khoa kỹ thuật Điện cơ
	<input type="checkbox"/> 車輛工程系 Department of Vehicle Engineering/ Khoa kỹ thuật Phương tiện
	<input type="checkbox"/> 觀光休閒系 Department of Tourism and Leisure/ Khoa du lịch nghỉ dưỡng
	<input type="checkbox"/> 餐飲管理系 Department of Food and Beverage Management/ Khoa quản trị nhà hàng

入學申請應繳交資料檢查表

Checklist of Required Documents for Admission Application

Danh sách các tài liệu cần nộp để nhập học

確認已繳交之資料，在註記欄內打✓

To confirm the submitted information, click ✓ in the remarks column

Danh sách kiểm tra những giấy tờ cần có (đánh dấu✓ vào ô tương thích)

所有繳交的資料均不退還，如有必要，請自行複製留存。

All the submitted documents are unreturnable. Please make copies for your own record if needed.

Giấy tờ đã nộp sẽ không được hoàn trả lại với bất kỳ lý do nào, học sinh tự lưu 1 bản copy

註記✓ đánh dấu✓	繳 交 資 料 項 目 / Danh sách giấy tờ cần có
	入學申請表 1 份 (貼二吋半身脫帽照片 1 張)/ Two copies of the application form (A current personal photograph, head + shoulders shot without a hat or head covering, must be attached to each form). 1 Đơn xin nhập học (có dán kèm hình thẻ 4*6)
	護照影本 / One copy of the applicant's passport Hộ chiếu bản copy
	最高學歷之畢業證書影本、成績單正本各一份。 (正本若非中文版或英文版，則需另附上經中華民國外交部授權之駐外機構驗證的翻譯版)/ One copy of certified diploma and transcript of highest academic degree notarized by an Overseas Agency authorized by the Ministry of Foreign Affairs (the “Ministry”), R.O.C. (Taiwan). (If original document is neither in Chinese nor English, a translation copy notarized by the Ministry, R.O.C. is also required.) Bằng tốt nghiệp cao nhất, bằng điểm đã được công chứng dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Hoa có đóng dấu xác nhận của Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao Việt Nam.
	財力證明 (超過 USD 4,500) / Financial certificate (More than USD 4,500)/ Giấy chứng nhận tài chính (hơn 4.500 USD)
	入學審查授權書 1 份 / Admitted copy of an authorization letter/1 thư ủy quyền
	醫院核發之三個月內中文版或英文版之健康證明/ One original copy of Health Certificate in Chinese or English (including HIV test) issued by a hospital within 3 months at the time of application/ Giấy khám sức khỏe tiếng anh hoặc tiếng trung có thời gian trong vòng 3 tháng
	其他有助審查之資料/ Other supplemental documents /Các giấy tờ liên quan khác hỗ trợ việc xét tuyển

申請人簽名/ FOR OFFICIAL USE ONLY /Người làm đơn ký tên

日期/Date/Ngày tháng

本欄請勿填寫(辦公人員用) / FOR OFFICIAL USE ONLY/ Không điền vào ô bên dưới (chỉ dành cho nhân viên

申請編號	初審承辦人		初審主管		備註	
	複審承辦人		複審主管		備註	

具結書

DEPOSITION

Bản Cam Kết

一、 本人保證：

- 1.未曾具有中華民國國籍，於申請時也不具僑生資格。
- 2.具外國國籍，申請時兼具中華民國國籍，自始未曾在臺設有戶籍，且以2022年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 3.具外國國籍，申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至 貴校學期起始日(2022年9月1日)止已滿8年，且於2022年9月1日往前推算已連續居留海外6年以上。(不含居留大陸地區、香港及澳門，且每曆年在中華民國國內停留期間不得逾120日)
- 4.本人未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。

1. I have never held a R.O.C. nationality nor an overseas Chinese student status.
2. At the time of my application, I am holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never had the household registration record in Taiwan. Moreover, I have resided overseas continuously for more than 6 years and never studied in Taiwan as an overseas Chinese status nor received placement permission at the same year of application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students
3. At the time before my application, I am holding a foreign nationality and once had a R.O.C. nationality but has no R.O.C. nationality for at least 8 years since an annulment of R.O.C. nationality approved by the Ministry of Interior, R.O.C on this date (1st of September,2022) . I have also resided overseas continuously for more than 6 years before the date: 1st of September,2022. (not including staying in China territory, Hong Kong and Macao, thus not staying in Taiwan for more than 120 days annually)
4. I have never hold an identity of an Overseas Chinese Student, and have not accepted the dispatchment by the Overseas Recruitment Community during the following year.:

1. Tôi chưa bao giờ có quốc tịch Đài Loan. Ngoài ra, đăng kí xin học không phải với tư cách là hoa kiều.
2. Vào thời điểm xin học chương trình này, tôi có quốc tịch Đài Loan và quốc tịch nước ngoài nhưng chưa bao giờ đăng ký hộ khẩu tại Đài Loan. Ngoài ra, tôi đã và đang sống tại nước ngoài liên tục trên 6 năm kể từ 1/9/2022 về trước (không bao gồm cư trú tại Trung Quốc, Hồng Kông, Ma Cao, và thời gian cư trú tại Đài Loan không quá 120 ngày)
3. Vào thời điểm xin học chương trình này, tôi đang giữ quốc tịch nước ngoài hoặc đã từng giữ quốc tịch Đài Loan, có kèm theo đây văn bản của Bộ Nội Vụ chứng thực tôi đã từ bỏ quốc tịch Đài Loan trong ít nhất 8 năm (kể từ 1/9/2019 về trước) và hiện đang sinh sống tại nước ngoài hơn 6 năm(kể từ 1/9/2022 về trước). (không bao gồm cư trú tại Trung Quốc, Hồng Kông, Ma Cao, và thời gian cư trú tại Đài Loan không quá 120 ngày).
4. Tôi chưa từng nhập học tại các trường tại Đài Loan với tư cách là hoa kiều, và chưa từng nhận được giấy báo nhập học nào của Hội Đồng Tuyển Sinh Hải Ngoại cấp .

二、 本人所提供之最高學歷畢業證書為經驗證之正本。(中文或英文翻譯本)

The academic record of the highest degree I provided are the original documents (In Mandarin or English version)
Bằng tốt nghiệp cao nhất mà tôi nộp là bản chính đã qua công chứng (bản dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Hoa).

三、 本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及其影本)均為合法有效之文件，如有不符規定或變造之情事，經查證屬實即取消入學資格，且不發給任何有關之學分證明。

All the documents I have provided (including diploma, passport and other relevant documents whether original or copy) are legal and valid. Should any of the documents be found to be altered or violate any university regulations, I agree my admission granted to be cancelled as well as my student status to be revoked by the University, and I will not be allowed to apply for any transcript or diploma.

Toàn bộ giấy tờ tôi nộp (bao gồm bản gốc hoặc bản sao bằng cấp, hộ chiếu và các giấy tờ khác) là hợp pháp và vẫn trong thời gian có hiệu lực. Nếu có bất cứ giấy tờ nào không hợp lệ hoặc vi phạm bất cứ quy định nào của nhà trường, tôi đồng ý bị tước bỏ kết quả trúng tuyển và sẽ không được cấp bất kỳ giấy chứng nhận học phần.

四、本人未曾遭中華民國各大專校院退學。如違反此規定並經查證屬實者，取消其入學資格並註銷學籍。

I have never been dismissed by any college in Taiwan. If found to have a conviction under the rule, I agree my admission to be cancelled and my student status to be revoked by the University.

Tôi chưa từng bị bất cứ một nhà trường nào của Đài loan bắt buộc cho thôi học, Nếu phát hiện thấy vi phạm quy định này, sẽ bị hủy bỏ tư cách nhập học.

五、本人同意報名所填各項資料，由 貴校依據「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to follow the [personal information protection] rule if dealt with cases having conflict with the regulations

Tôi đồng ý việc nhà trường căn cứ theo " luật bảo vệ thông tin cá nhân" sử dụng thông tin cá nhân tôi đã cung cấp trong các giấy tờ điền khi nhập học nếu thấy cần thiết.

六、上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to verify all of the above information, and if any is found to be false, I will accept the consequences set forth in the regulations of the University

Tôi cho phép Trường KHKT LeeMing kiểm tra toàn bộ thông tin trên và nếu có bất cứ điều gì bị phát hiện có sai lệch tôi chấp nhận các hình phạt, không có thêm ý kiến.

七、本人已充分閱讀並瞭解招生簡章所有資訊。

I have fully read and understood all the information in the admissions brochure.

Tôi đã đọc kỹ và hiểu rõ tất cả các thông tin và nội dung trong tài liệu tuyển sinh.

以上資料確由本人填寫，並經詳細檢查，保證正確無誤。

The information I provided has been checked thoroughly and does not have any false information.

Tất cả các giấy tờ bên trên tôi đã đọc kỹ và tự điền thông tin, xác nhận không có sai sót.

申請人簽名/ Applicant's signature :

申請日期/Application Date :

Người làm đơn ký tên: _____

Ngày tháng : _____

授權書

Letter of Authorization

Thư ủy quyền

我授權黎明術學院查證我所提供的所有資料。

I agree to authorize LEE-MING Institute of Technology to verify all of the above information

Tôi cho phép Trường KHKT LeeMing được thực hiện việc xác minh những thông tin tôi cung cấp và được phép sử dụng những thông tin liên quan đến cá nhân tôi.

正楷書寫全名/ Full Traditional Name

Họ tên

簽名(全名)/ Signature(Full Name)

Ký tên

護照號碼/ Passport Number

Số hộ chiếu

出生日期/ Date of Birth

Ngày sinh (YYYY/MM/DD)

日期/ Date

Ngày tháng
